

1. Normativa acadèmica

Progressió en els estudis: per accedir a quart curs cal haver superat tot primer, el 90% (54 crèdits) de segon curs i el 50% dels crèdits obligatoris i optatius de tercer curs (30 crèdits).

2. Assignatures del pla d'estudis de 4t curs

	1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
4rt	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció 7 (2n idioma) Codi 21965 Alemany Codi 21966 Anglès Codi 21967 Francès Codi 21968 LSC ➤ Traducció Avançada <ul style="list-style-type: none"> ○ cat-esp Codi 20257 ○ esp-cat Codi 20258 ➤ Optativa 4 ➤ Optativa 5 ➤ Optativa 6 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Treball de Fi de Grau Codi 20325 	
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció 8 (2n idioma) Codi 21969 Alemany Codi 21970 Anglès Codi 21971 Francès Codi 21972 LSC ➤ Edició i Revisió Codi 20256 ➤ Optativa: 7 ➤ Optativa: 8 ➤ Optativa: 9 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Optativa: 10 ➤ Optativa: 11 ➤ Optativa: 12

3. Informació d'automatrícula: <http://www.upf.edu/matricula>

- **Documentació que acrediti el dret de bonificació o gratuïtat de matrícula:** PENDENT
- **Publicació de citacions:** 22 de juliol al web <https://www.upf.edu/web/traduccio/matricula-grau-altres-cursos>
- **Dates de matrícula:** 28,29 i 30 de juliol, amb cita prèvia adjudicada (citacions).
- **Horari de classes:** l'horari de 4t curs és **preferentment** de 08.30 a 14.30 h.
Accés als horaris: a partir del mes de juliol.

4. Inici del curs 2021-2022: 27 de setembre de 2021

5. Assignatures obligatòries

TRIMESTRE	CODI	ASSIGNATURA	CRÈDITS	PREVISIÓ MATRÍCULA
T/3	20325	Treball de Fi de Grau	8	Informació de la tria al mes d'octubre al CG. Tots els estudiants han de matricular el G1.
T/2	20256	Edició i Revisió	4	
T/1	20257	Traducció Avançada (català-espanyol)	4	S'ha de triar només una assignatura.
T/1	20258	Traducció Avançada (espanyol-català)	4	
T/1	21965	Traducció 7 (alemany) [idioma 2]	4	Ha de ser del segon idioma. Es cursa cap a l'espanyol.
T/1	21966	Traducció 7 (anglès) [idioma 2]	4	
T/1	21967	Traducció 7 (francès) [idioma 2]	4	
T/1	21968	Traducció 7 (LSC) [idioma 2]	4	
T/2	21969	Traducció 8 (alemany) [idioma 2]	4	Ha de ser del segon idioma. Es cursa cap al català.
T/2	21970	Traducció 8 (anglès) [idioma 2]	4	
T/2	21971	Traducció 8 (francès) [idioma 2]	4	
T/2	21972	Traducció 8 (LSC) [idioma 2]	4	

6. Assignatures optatives

Entre 3r i 4t curs s'han de cursar **48 crèdits optatius** (12 assignatures). L'estudiant pot matricular perfils complets, assignatures de perfils diferents i assignatures no lligades a perfil.

L'oferta d'assignatures optatives és molt àmplia i els estudiants cursen moltes assignatures optatives en un sol trimestre, els horaris intenten ser compactats. Consulteu els horaris abans de realitzar la matrícula per tal d'evitar possibles solapaments. **No es faran canvis de matrícula per solapaments d'horari en assignatures triades per l'alumne.**

6.1. Perfils formatius complets segons pla d'estudis

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
PERFIL 1: TRADUCCIÓ I MITJANS DE COMUNICACIÓ		
➤ Traducció Periodística (Plurilingüe) Codi 20296	➤ Traducció i Publicitat (Plurilingüe) Codi 20297	➤ Traducció Audiovisual (Plurilingüe) Codi 20295 ➤ Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació (Pluriling) Codi 20298
PERFIL 2: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA LITERÀRIA		
➤ Traducció Literària 1 [angl. > cat/es; textos humanístics] Codi 20264	➤ Traducció Literària 2 [anglès > cat/es; gèneres literaris] Codi 20266	➤ Literatura de l'Idioma (No vinculada a idioma literatura comparada) Codi 20259
PERFIL 3: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA JURIDICOECONÒMICA		
➤ Traducció Juridicoeconòmica 1 [anglès > cat/es; economia] Codi 20288	➤ Traducció Juridicoeconòmica 2 [anglès > cat/es; dret] Codi 20289	➤ Textos Juridicoeconòmics i la seva Terminologia (*) (Plurilingüe) Codi 20287 ➤ Traducció Juridicoeconòmica 3 (alemany) (*) Codi 22531 ➤ Traducció Juridicoeconòmica 3 (francès) (*) Codi 22532
PERFIL 4: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA CIENTIFICOTÈCNICA		
➤ Traducció Cientificotècnica 1 [anglès > cat/es; ciència] Codi 20292	➤ Traducció Cientificotècnica 2 [anglès > cat/es; tècnica] Codi 20293	➤ Textos Cientificotècnics i la seva Terminologia (*) (Plurilingüe) Codi 20291 ➤ Traducció Cientificotècnica 3 (alemany) (*) Codi 22533
PERFIL 5: INTERPRETACIÓ		
3r		➤ Interpretació Idioma-Llengua 1 [anglès > cat/es; consecutiva] Codi 20279
4t	➤ Interpretació Idioma-Llengua 2 [alem. > cat/es; consecutiva] Codi 22708 ➤ Interpretació Idioma-Llengua 2 [fr. > cat/es; consecutiva] Codi 22709	➤ Interpretació Idioma-Llengua 3 [anglès > cat/es; simultània] Codi 20281 ➤ Interpretació Idioma-Llengua 4 [alemany > cat/es; simultània] Codi 22710 ➤ Interpretació Idioma-Llengua 4 [francès > cat/es; simultània] Codi 22711
PERFIL 6: INTERPRETACIÓ LSC (Cal haver cursat Idioma LSC)		
4t	➤ Interpretació LSC 2 Codi 20284	➤ Interpretació LSC 3 Codi 20285 ➤ Interpretació LSC 4 Codi 20286
PERFIL 7: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ		
➤ Traducció Assistida Codi 20275	➤ Gestió Terminològica (Es programa conjuntament per als 2 graus) Codi 20276	➤ Indústries de la Llengua (*) (Es programa conjuntament per als 2 graus) Codi 20278 ➤ Localització Codi 20277

PERFIL 8: REFLEXIÓ SOBRE LA TRADUCCIÓ		
➤ Història de la Traducció Codi 20272	➤ Història del Pensament sobre la Traducció Codi 20273	➤ Anàlisi i Crítica de Traduccions (*) Codi 20271 ➤ Teories de la Traducció Codi 20274

Optatives no lligades a perfils formatius		
➤ Lingüística de la LSC Codi 20300	➤ Seminari d'Idioma (DE) Codi 20302	➤ Seminari de Llengua (ES) (*) Codi 20194
➤ Seminari d'Idioma (FR) Codi 20260	➤ Seminari de Llengua (CA) Codi 20301	➤ Seminari d'Idioma (EN) (*) Codi 20261
➤ Idioma 2 (LSC) Codi 24566 <i>Assimilada a l'assignatura Segon Idioma: competència i ús 1</i>		➤ Pràctica i Deontologia de la Traducció Codi 20299
➤ Idioma 6 (LSC) Codi 24568 <i>Assimilada a dues assignatures Segon Idioma: competència i ús 2 i Segon idioma: Descripció i anàlisi 2</i>		➤ Seminari de Traducció Codi 20303
		➤ Idioma 4 (LSC) Codi 24567 <i>Assimilada a l'assignatura Segon Idioma: Descripció i anàlisi 1</i>

(*) El curs vinent es programaran totes les assignatures optatives dels graus (excepte les que es programen biennalment). Les assignatures marcades amb un * tindran la docència assimilada als grups corresponents dels plans d'estudis nous.

6.2. Assignatures optatives de Llengües Aplicades segons pla d'estudis

Consulteu els horaris abans de fer la matrícula per tal d'evitar solapaments.

Aquestes assignatures tenen un nombre de places limitades.

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
PERFIL LLENGÜES EN ENTORNS EDUCATIUS		
➤ Materials Didàctics de les llengües Codi 23197		➤ Ensenyament de Llengües Codi 20314 ➤ L'Adquisició de les Llengües Codi 23199 ➤ Currículum i Avaluació de Llengües (*) Codi 23198
PERFIL DESCRIPCIÓ I COMPARACIÓ DE LLENGÜES		
➤ Fenòmens Sintàctics Codi 23201	➤ Lèxic Codi 23202	➤ Fenòmens Semàntics i Pragmàtics Codi 23203 ➤ Sons i Entonació (*) Codi 23200
PERFIL EN LLENGÜES I TECNOLOGIA		
➤ Processament Automàtic de Textos Codi 23205	➤ Marcatge de Textos Codi 23206	
PERFIL EN LLENGÜES EN ENTORNS EMPRESARIALS		
		➤ Serveis Lingüístics Codi 23208 ➤ Redacció Especialitzada (*) Codi 23207

PERFIL EN LLENGÜES EN ENTORNS SOCIALS	
➤ Planificació Lingüística Codi 23210	➤ Multilingüisme Codi 23209 ➤ Mediació Cultural i Assistència Social Codi 23211

(*) El curs vinent es programaran totes les assignatures optatives dels graus (excepte les que es programen biennalment). Les assignatures marcades amb un * tindran la docència assimilada als grups corresponents dels plans d'estudis nous.

7. Observacions

- **Assignatures biennals:** les assignatures optatives següents s'ofereixen cada dos cursos:
 - **S'ofereixen el curs 2021-22:** **22531** Traducció Juridicoeconòmica 3 (alemany)
22532 Traducció Juridicoeconòmica 3 (francès)
22533 Traducció Científicotècnica 3 (alemany)
23200 Sons i entonació
 - **S'ofereixen el curs 2022-23:** **20268** Traducció Literària 3 (alemany)
20270 Traducció Literària 3 (francès)
22534 Traducció Científicotècnica 3 (francès)
24678 Processament de la Parla
- **Pràctiques curriculars:** pràctiques de 8,12 o 20 crèdits. Cal fer una sol·licitud prèvia a la matrícula (informació ja disponible al Campus Global). La matrícula d'aquesta assignatura la farà directament la secretaria a aquells estudiants que hagin obtingut plaça prèviament.
- **Mobilitat:** les assignatures que hagi cursat en el teu intercanvi es poden reconèixer:
 - Per correspondència entre assignatures (obligatòries i optatives), **mínim 15 crèdits**
 - Com a crèdits optatius de mobilitat, **màxim 40 crèdits**
- **Perfils formatius:** consulteu el document informatiu sobre les assignatures de perfil.
- **Consulteu a títol orientatiu els [plans docents](#) de les assignatures (curs 2020-2021).**